

Les attaques personnelles et les articles promotionnels pour des candidats ou des partis politiques ne sont pas acceptés.

Le rédacteur en chef

as well as having accessible access, being centrally located and with ample parking. The staff at the centre are courteous and, in my experience, appointments are

everyone is able to drive into Hull or Gatineau to receive these services."

*Judith O'Rourke
Aylmer*



Alliance Parc Deschênes

Mésange à tête noire

Les mésanges à tête noire ne migrent pas l'hiver. Mais comment font ces oiseaux minuscules et d'apparence si frêle pour survivre aux froids extrêmes? Des adaptations remarquables le permettent : une couche de plumes particulièrement dense qu'elles gonflent pour retenir la chaleur; leur capacité de tomber en hypothermie, c'est-à-dire de réduire leur température corporelle, pendant la nuit; et une capacité remarquable de mémoriser les endroits où elles ont caché de la nourriture qui leur procure les calories pour maintenir leur activité. Elles savent aussi trouver des cavités où se protéger la nuit. De petits miracles biologiques qui nous accompagnent tout l'hiver et qui nous accueillent avec leur chant caractéristique *tchic-a-di di-di* dès que les journées rallongent.



PHOTO: HOWARD POWLES

Black-capped chickadee

Black-capped chickadees don't migrate in winter. But how do these tiny, frail-looking birds survive the extreme cold? Remarkable adaptations make it possible: a particularly dense layer of feathers that they inflate to retain heat; their ability to fall into hypothermia, i.e. to reduce their body temperature, during the night; and a remarkable ability to memorize the places where they have hidden food that provides them with the calories to maintain their activity. They also know how to find cavities to protect themselves at night. These little biological miracles are with us all winter long, greeting us with their characteristic *tchic-a-di di-di* song as soon as the days grow longer. (Trans : BA)